



Sanatorium „Marschall Piłsudski“.

### Saisondauer.

Die Sommersaison beginnt mit dem 1. Mai, die Hauptsaison mit 15. Juni, die Herbstsaison mit 16. August und dauert bis 30. November. Die Eröffnung der Wintersaison wird durch besondere Verlautbarung bekanntgegeben.

In Anbetracht der kritischen Wirtschaftslage hat sich die Direktion entschlossen den Minderbemittelten durch Einführung von 3 bis 4-wöchentlichen Pauschalkuren entgegenzukommen.

In der I. und III. Saison (vom 1. Mai bis zum 15. Juni bzw. vom 16. August bis zum 30. November) wird eine 3-wöchentliche Pauschalkur

mit täglich 3-maliger Mahlzeit mit 185.50 zł.  
mit täglich 5-maliger Mahlzeit mit 206.50 zł.

eine 4-wöchentliche Pauschalkur

mit täglich 3-maliger Mahlzeit mit 240.00 zł.  
mit täglich 5-maliger Mahlzeit mit 268.00 zł.

In der Hauptsaison (vom 15. Juni bis 15. August) eine 3-wöchentliche Pauschalkur

mit täglich 3-maliger Mahlzeit mit 234.00 zł.  
mit täglich 5-maliger Mahlzeit mit 244.50 zł.

eine 4-wöchentliche Pauschalkur

mit täglich 3-maliger Mahlzeit mit 297.00 zł.  
mit täglich 5-maliger Mahlzeit mit 311.00 zł.

pro Person berechnet.

Eingeschlossen sind in den obangegebenen Beträgen: Kurtaxe, ärztliche Konsultation, sämtliche vom Badearzte verordneten Kureingriffe und Heilbäder, separates Wohnzimmer in einer der besten Pensionen nebst voller Verpflegung, Bedienung, Bettwäsche und Beleuchtung. Keine Zuschlagszahlungen.

Mit Rücksicht auf den stärkeren Andrang von Kurgästen in der Hauptsaison empfiehlt es sich für die Pauschalkuren vorzugsweise die I und III Saison zu benützen.

Post-Adresse: Badedirektion Jastrzębie-Zdrój, Polen, (woj. śląskie)

Telephon: Jastrzębie-Zdrój Nr. 2.



## Kur- und Badeort JASTZĘBIE - ZDRÓJ

(Jastrzębie-Bad)

(Woiwodschaft Schlesien)

früher Königsdorff-Jastrzemb

### Perle der schlesischen Bäder polnisches Kreuznach genannt.

Der Kur- und Badeort Jastrzębie-Zdrój liegt im südlichen Teile des Rybniker Bezirkes (Woiwodschaft Schlesien) 300m, über dem Meeresspiegel in einem teilweise bewaldeten Hügelland, in der Nähe der tschecho-slovakischen Grenze, fern von Industriezentren. Prachtige Aussicht auf das nahe Beskidengebirge. Reine, stärkende, ozonreiche Luft.

Mildes Höhenklima, Durchschnitts-Sommertemperatur 18° C. Die Badeanstalt selbst befindet sich inmitten eines 80 Joch umfassenden, hochwaldartigen Parks mit vielen von malerischen Schluchten durchquerten Spazierwegen.

Verlag von „Polski Znicz“ in Kraków.



Parkfragment.

### Der Kurort Jastrzębie-Zdrój

ist wegen starken, radiumaktiven Soljodbrombäder sehr berühmt, deren chemische Zusammensetzung und Heileigenschaften den weltberühmten Heilbädern wie Hall, Kreuznach und Wildegg voll entsprechen.

Der Kurort besitzt 2 Solwasserquellen mit stündlich 20.000 L. Erguss. Das Solwasser weist an Radioaktivität 4,00 M-Einh. und 1,40 millimicrocur.

**Das Solwasser von Jastrzębie-Zdrój wird zu Bädern, [zum trinken und zum Inhalieren verwendet.**

Die Moorerde, welche die Badeanstalt von eigenen Moorgründen bezieht, wird mit reinem Solwasser zu Moorbädern zubereitet.

**An Kur-Anlagen und Vorrichtungen besitzt die Anstalt:**

- 1) 3 Gebäude für Sol-kohlensäure und Moorbäder.
- 2) Eine elektrotherapeutische Abteilung mit Quarz- und Sollux-lampen, elektrische Kästchen, Diathermie- und Roentgenapparat.
- 3) Hydrotherapeutische Abteilung.
- 4) Inhalatorium
- 5) Kabinenabteilungen für Kindersolbäder.
- 6) Sonnenbad mit Douche.
- 7) Musterhaft eingerichtete Anstalt für Kinderkolonie (Marienheim) in 4 gemauerten Pavillons.
- 8) Musterhaft eingerichtete Trinkhalle.

Die ganze Ortschaft ist kanalisiert, elektrifiziert und mit Wasserleitungen versehen. Die Strassen sind asphaltiert.

**Krankheiten, die in Jastrzębie-Zdrój erfolgreich geheilt werden:** Gicht- und rheumatische Erkrankungen der Knochen und Gelenke, Nervenentzündung (ischias), Scrofulose, Artretism, Rhachitis, Frauenkrankheiten (nachentzündliche Zustände), Rekonvaleszenz nach Operationen, geistige und physische Erschöpfungszustände, Nervenkrankheiten, Aderverkalkung, Herzmuskel-erkrankung mässigen Grades.

**Werden nicht geheilt:**

Lungentuberkulose, alle fieberhaften Zustände und ansteckende Krankheiten.





Parkfragment.

### **Pension und Restaurant**

E. Posluszny

12 möblierte Zimmer mit oder ohne Verpflegung.

Bad — Balkons — Auto — Radio —

Telefon — Garten — Liegehallen.

3 Min. vom Kurbad gelegen, vis a vis dem Kurgarten.

### **Pensionat Villa „Betanja“**

14 Zimmer, 20 Betten, am Eingang zum Kurpark gelegen. Vorzügliche Küche und mässige Preise. 1/2 Minute zu den Bädern.

### **MAX DRAUB**

Pension und Restaurant „Willa Hoppenów“ Inhaber PIOTR CHWAŁCZYK



in wundervoller Lage mit Aussicht auf die schlesischen Beskiden, empfiehlt: musterhaft eingerichtete Balkonzimmer von zł. 5.50 bis 7.50 mit voller Verpflegung. Gute Diätküche.

30 Zimmer, 50 Betten; mit oder ohne Verpflegung



Flugzeugaufnahme

### **Billiger Aufenthalt im Kurort Jastrzębie**

Das Bad Jastrzębie ist eigentlich eine saubere Ortschaft mit einer Anzahl Villen, privaten Pensionen und vorzüglich eingerichteten Hotels. Ausser den Villen besitzt der Kurort das prächtige Invalidentanatorium, das Pensionsfondsgebäude der Krankenkasse Katowice, ausserdem das Erholungshaus der Oberschlesischen Division und viele andere.

Der Pensionspreis beträgt 6—8.80 zł. für Erwachsene, abhängig von der Saison. Der Preis für das Zimmer ohne Verpflegung beträgt in Pensionen I Klasse 3.50—4.00 zł., II Klasse 3.— bis 3.50 zł., III Klasse 2.— bis 2.50 zł. Für Privatzimmer in Jastrzębie Dolne beträgt der Preis bis 40.— zł. monatlich.

### **Unterhaltungen:**

Jastrzębie Bad liegt zwar entfernt von Industriezentren, jedoch die vorzüglichen asphaltierten Strassen und die vorteilhafte Lage der Ortschaft Jastrzębie fördern fast ideale Verhältnisse für Besucher von Oberschlesien als auch für die Ausflügler in die nahen Beskiden und die Tschechoslowakai.

Am Platze vorzügliches Orchester, abends Danzing im Kurkasino, Tennisplatz, Bibliothek, ein riesiger fliessender Teich mit Plage und Kajaks. Bequeme Bahnverbindungen mit Katowice.

Nähere Auskünfte erteilt die Badedirektion unter dem Aufruf:

**»Alle und Alles für die Kurgäste«**



Parkfragment.

### **KURKASINO**

unter der Leitung von

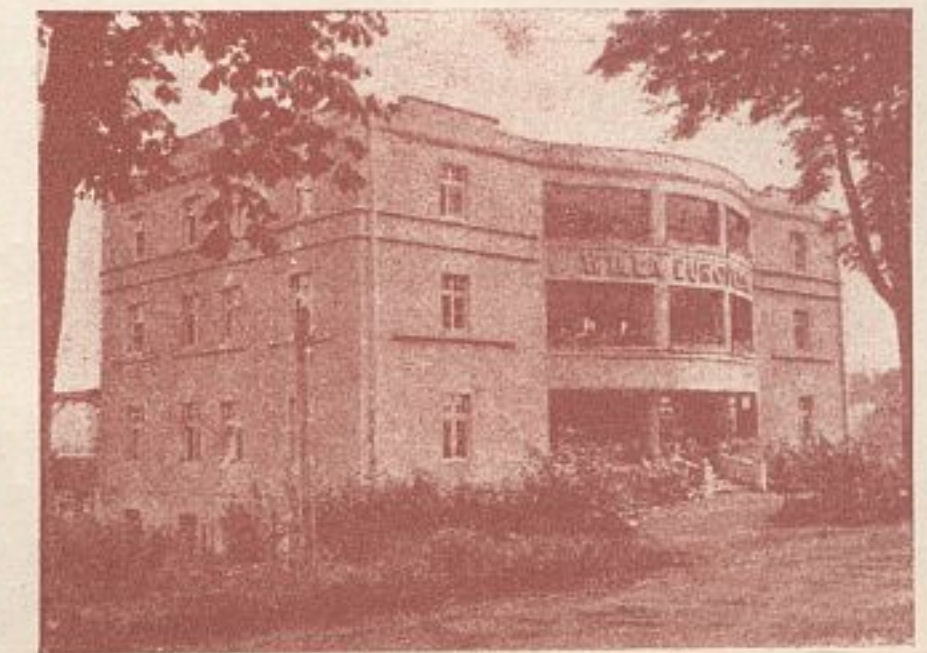
Jan Olejarski & Co

unmittelbar am Kurbad empfiehlt sonnige und saubere Zimmer mit vorzüglicher Verpflegung von zł. 5 — bis zł. 7.50.

**Täglich Früh- und Nachmittagskonzerte Abends Danzing im Saal oder im Garten. Warschauer Küche — Auf Wunsch vegetarische Küche.**

### **Pensionat Europejski**

Inh. J. Gajda



30 Zimmer, 50 Betten, mit oder ohne Verpflegung, Bad,

**Restaurant — Liegehallen — Balkons — Kinderspielplatz. Nahe dem Kurbad.**